



No. 13

N° 13

---

## Votes and Proceedings

## Procès-verbaux

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Thursday**  
**May 22, 2003**

Morning and  
Daytime Meeting - Sessional Day 16

**Jeudi**  
**22 mai 2003**

Séance du matin et  
de l'après-midi - jour de session 16

**4th Session,**  
**37th Parliament**

**4<sup>e</sup> session**  
**37<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS  
10:00 A.M.**

Mr. Wood moved,

Second Reading of Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mrs. Dombrowsky then moved,

Second Reading of Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act, it was carried on the following division:-

**AYES / POUR - 49**

Agostino	Coburn	Gerretsen	Martiniuk	Phillips
Barrett	Colle	Gilchrist	Maves	Pupatello
Bartolucci	Cordiano	Gill	Mazzilli	Ruprecht
Beaubien	Crozier	Gravelle	McDonald	Sampson
Bountrogianni	DeFaria	Guzzo	Miller	Sergio
Bradley	Di Cocco	Hastings	Munro	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Tascona
Caplan	Duncan	Klees	Parsons	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Kwinter	Patten	Wood
Cleary	Galt	Marland	Peters	

**NAYS / CONTRE - 7**

Cunningham	Martin	Prue	Turnbull	Wilson
Kormos	Ouellette			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

**PRIÈRES  
10 H**

M. Wood propose,

Deuxième lecture du projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M<sup>me</sup> Dombrowsky propose,

Deuxième lecture du projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'assemblée législative.

1:30 P.M.

13 H 30

**INTRODUCTION OF BILLS**

On motion by Mrs. Ecker, Bill 41, An Act to implement Budget measures, was introduced and read the first time on the following division:-

**AYES / POUR - 45**

Arnott	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Flaherty	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Turnbull
Coburn	Gill	Martiniuk	Runciman	Wettlaufer
Cunningham	Guzzo	Maves	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	Mazzilli	Spina	Witmer
Dunlop	Hastings	McDonald	Sterling	Wood
Ecker	Hudak	Miller	Stewart	Young

**NAYS / CONTRE - 27**

Agostino	Churley	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Cleary	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Kormos	McLeod	Ruprecht
Bradley	Cordiano	Kwinter	Peters	Sergio
Bryant	Crozier	Marchese	Phillips	Smitherman
Caplan	Di Cocco			

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 42, An Act to bring health and safety programs to Ontario students. Mr. Gravelle.

On motion by Mrs. Ecker, Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M<sup>me</sup> Ecker, le projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 42, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l'Ontario. M. Gravelle.

Sur la motion de M<sup>me</sup> Ecker, le projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

**AYES / POUR - 47**

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Stockwell
Barrett	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wettlaufer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
DeFaria	Hastings	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Hudak	Molinari	Stewart	Young
Ecker	Johns			

## NAYS / CONTRE - 26

Agostino	Cleary	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Kormos	McLeod	Ruprecht
Bryant	Crozier	Kwinter	Peters	Sergio
Caplan	Di Cocco	Marchese	Phillips	Smitherman
Churley				

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 44, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to require the appointment of a workplace carcinoma committee. Mr. Bartolucci.

Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area. Mr. Guzzo.

Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips.

Bill 47, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption from tax for amateur youth sports. Mr. Sampson.

Bill 48, An Act to amend the Business Corporations Act to limit compulsory acquisitions. Mrs. Pupatello.

Bill 49, An Act to protect people over the age of 65 from discrimination by amending the Human Rights Code. Mr. Colle.

Bill 50, An Act to amend the Ministry of Correctional Services Act. Mr. Sampson.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation. Mr. Gravelle.

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation. Mr. Wettlaufer.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 44, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'exiger la constitution d'un comité du carcinome d'origine professionnelle. M. Bartolucci.

Projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. M. Guzzo.

Projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips.

Projet de loi 47, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption de taxe en matière de sport amateur pour la jeunesse. M. Sampson.

Projet de loi 48, Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions en vue de restreindre les acquisitions forcées. M<sup>me</sup> Pupatello.

Projet de loi 49, Loi visant à protéger les personnes de plus de 65 ans de toute discrimination en modifiant le Code des droits de la personne. M. Colle.

Projet de loi 50, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. M. Sampson.

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Pursuant to Standing Order 33(f) the Speaker interrupted "Introduction of Bills" and called "Motions".

Conformément à l'article 33(f) du Règlement, le Président interrompe la période «Dépôt des projets de loi» et passe à «Motions».

---

### MOTIONS

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

On motion by Mr. Stockwell,

That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business;

Mr. Stewart and Mr. Sampson exchange places in order of precedence, such that Mr. Stewart assumes ballot item 38, and Mr. Sampson assumes ballot item number 9.

---

### MOTIONS

Avec le consentement unanime, la motion suivante est proposée sans préavis:-

Sur la motion de M. Stockwell,

---

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(b) the House Leader of the Third Party, the Member for Niagara Centre, has notified the Clerk of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

The Order for Second Reading may therefore not be called today.

---

### DEFERRED VOTES

The deferred vote on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session was lost on the following division:-

---

### VOTES DIFFÉRÉS

Le vote différé sur le sous-amendement à la motion demandant une allocution en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session, est rejeté par le vote suivant:-

#### AYES / POUR - 7

Christopherson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Churley	Marchese			

#### NAYS / CONTRE - 66

Agostino	Cunningham	Hardeman	Miller	Smitherman
Arnott	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Barrett	Di Cocco	Johns	Munro	Sterling
Bartolucci	Duncan	Johnson	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	Dunlop	Kennedy	Newman	Stockwell
Bradley	Ecker	Klees	Ouellette	Tascona
Caplan	Elliott	Kwinter	Peters	Tsubouchi
Clark	Flaherty	Marland	Phillips	Turnbull
Cleary	Galt	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Gill	Mazzilli	Ruprecht	Witmer
Colle	Gravelle	McDonald	Sampson	Wood
Cordiano	Guzzo	McLeod	Sergio	Young
Crozier				

The amendment to the motion was put as follows:-

L'amendement à la motion est mis aux voix  
comme suit:-

That the Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of this session be amended by striking out all the words after, "We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the province of Ontario," and substitute the following:

"Whereas Ontarians want a real and positive change;

Whereas Ontarians want a government that will fix the vital public services that we all need while keeping the budget in balance and holding the line on taxes;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the \$3.2 billion tax giveaway to large corporations and put that money toward improved health care, with more doctors and nurses and shorter waiting lists;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the private school tax credit and put that money back into improving our public schools through smaller class sizes;

Whereas Ontarians want a government that will end taxpayer funded self-serving partisan advertising and put that money toward improving our water quality monitoring system and improving our air by closing coal-fired plants and mandating cleaner gasoline;

Whereas the speech from the Throne proved that the Eves government has been dithering, continues to support two-tier health care, private school tax credits, giveaways to large corporations, taxpayer funded self-serving advertising and compromised environmental protection;

Therefore, this House profoundly regrets that nothing has changed. The Eves government is tired, cynical, out of touch, out of steam and out of ideas, and instead of providing the real and positive change Ontarians demand, are only looking out for themselves and their friends."

And was lost on the following division:-

Et est rejeté par le vote suivant:-

#### AYES / POUR - 29

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cleary	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Colle	Kennedy	McLeod	Sergio
Bryant	Cordiano	Kormos	Peters	Smitherman
Caplan	Crozier	Kwinter	Phillips	

#### NAYS / CONTRE - 45

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Stockwell
Barrett	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Clark	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Coburn	Gill	Maves	Runciman	Wettlaufer
Cunningham	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Ecker	Johns	Molinari	Stewart	Young

The main motion having been put was carried  
on the following division:-

La motion principale, mise aux voix, est  
adoptée par le vote suivant:-

#### AYES / POUR - 44

Arnott	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Barrett	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wettlaufer

Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Ecker	Johns	Molinari	Stewart	Young
Elliott	Johnson	Munro	Stockwell	

### NAYS / CONTRE - 29

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cleary	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Colle	Kennedy	McLeod	Sergio
Bryant	Cordiano	Kormos	Peters	Smitherman
Caplan	Crozier	Kwinter	Phillips	

And it was,

Resolved, that an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:-

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant Governor of Ontario:

We, Her Majesty’s most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

Ordered, That the Address be engrossed and presented to His Honour the Lieutenant Governor by those Members of this House who are Members of the Executive Council.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l’article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l’ordre du jour.

### ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

### ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 5:55 p.m.

À 5 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

**GARY CARR**

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED  
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES  
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L’ARTICLE  
39(A) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 41, An Act to implement Budget measures (No. 24).

Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors (No. 25).

Legal Aid Ontario / Aide juridique Ontario, Annual Report 2002 (No. 23).

---



**Status of Business**

**4th Session,  
37th Parliament**

**Section 1**  
**Legislation**

**Public Bills Index****Government and Private Members'****État des Travaux**

**4<sup>e</sup> Session,  
37<sup>e</sup> Législature**

**Section 1**  
**Projets de loi**

**Index des Projets de Loi d'Intérêt Public****Gouvernement et Députés**

[May 22, 2003]

Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley .....	Bill – 16
Adult Protection. Mr. Bartolucci .....	Bill – 30
America Day. Mr. Hastings .....	Bill – 5
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac .....	Bill – 19
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen .....	Bill – 6
Autism Awareness Month. Mr. Wood .....	Bill – 9
Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 28
Business Corporations (Limiting Compulsory Acquisitions). Mrs. Pupatello.....	Bill – 48
Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment) Mr. Levac .....	Bill – 22
Child and Family Services. Mr. Bartolucci.....	Bill – 38
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 11
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 31
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition. Mr. Wood.....	Bill – 10
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants) Mr. Brown.....	Bill – 21
Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle .....	Bill – 33
Genocide Memorial Week. Mr. Wood.....	Bill – 4
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood .....	Bill – 8
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O'Toole .....	Bill – 3
Highway Traffic (No Conveying of Passengers for Compensation). Mr. Gill .....	Bill – 2
Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo.....	Bill – 45
Ministry of Correctional Services. Mr. Sampson .....	Bill – 50
Motor Vehicle Manufacturer's Warranty. Mr. Sampson.....	Bill – 40
No Hog Factories. Ms. Churley .....	Bill – 39
Norouz Day. Mr. Caplan.....	Bill – 15

Occupational Health and Safety. Mr. Agostino .....	Bill – 26
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci .....	Bill – 44
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley .....	Bill – 36
Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance. Hon. Mr. Baird .....	Bill – 23
Ontario Energy Board (Great Lakes Power Exception). Mr. Brown .....	Bill – 7
Ontario Home Property Tax Relief for Seniors. Hon. Mrs. Ecker .....	Bill – 43
Ontario Water Resources. Mrs. Marland .....	Bill – 32
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky .....	Bill – 35
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino .....	Bill – 37
Organ or Tissue Donation Statute Law. Mr. Gilchrist .....	Bill – 17
People's Access to the Facts. Mr. Wood .....	Bill – 12
People's Access to the Facts. Mr. Wood .....	Bill – 29
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy .....	Bill – 24
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood .....	Bill – 13
Remembrance Day Observance. Mr. Wood .....	Bill – 14
Representation (Northern Ontario) Mr. Brown .....	Bill – 18
Representation (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott .....	Bill – 34
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Mr. Sampson .....	Bill – 47
Road Safety. Hon. Mr. Klees .....	Bill – 20
SARS Assistance and Recovery Strategy. Hon. Mr. Eves .....	Bill – 1
Seniors' Protection. Mr. Colle .....	Bill – 49
Smart Transportation. Hon. Mr. Klees .....	Bill – 25
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle .....	Bill – 42
The Right Choices (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker .....	Bill – 41
Trafalgar Moraine. Mr. Colle .....	Bill – 27
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips .....	Bill – 46

**Private Bills Index****Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

Institute for Christian Studies. Mr. Marchese .....	Bill – Pr19
Kitchener-Waterloo Foundation. Mr. Wettlaufer .....	Bill – Pr23
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien .....	Bill – Pr12
Redeemer University College. Mr. Jackson.....	Bill – Pr14
Thunder Bay Community Foundation. Mr. Gravelle.....	Bill – Pr20
Tyndale University College & Seminary. Mr. Dunlop.....	Bill – Pr21

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE  
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI  
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES  
DÉPUTÉS**

**Bill 1, SARS Assistance and Recovery Strategy Act, 2003/Loi de 2003 sur la stratégie d'aide et de reprise suite au SRAS.** Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading, Second Reading and Third Reading April 30, 2003. Royal Assent May 5. S.O. 2003, Chapter 1.

**Bill 2, Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération).** Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 15. Reported as amended May 21. Ordered for Third Reading.

**Bill 3, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires).** Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 4, Genocide Memorial Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine commémorative des génocides.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 5, America Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de l'Amérique.** Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 1, 2003.

**Bill 6, Audit Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics.** Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading May 1, 2003.

**Bill 7, Ontario Energy Board Amendment Act (Great Lakes Power Exception), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (Exception visant la Great Lakes Power).** Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading May 1, 2003.

**Bill 8, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 9, Autism Awareness Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 10, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de prévention des incendies et la reconnaissance des pompiers.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 11, Democracy in Ontario Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de la démocratie en Ontario.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 12, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 13, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 14, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

**Bill 15, Norouz Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de Norouz.** Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 5, 2003.

**Bill 16, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions.** Ms. Churley (N.D./ Toronto –

Danforth). First Reading May 5, 2003. Second Reading carried on division May 15. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

**Bill 17, Organ or Tissue Donation Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu.** Mr. Gilchrist (P.C./ Scarborough East). First Reading May 5, 2003. Second Reading May 15. Ordered for Third Reading.

**Bill 18, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario).** Mr. Brown (L./ Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

**Bill 19, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques.** Mr. Levac (L./ Brant). First Reading May 5, 2003.

**Bill 20, Road Safety Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité routière.** Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 5, 2003.

**Bill 21, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes).** Mr. Brown (L./Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

**Bill 22, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2003/Loi Carlie Myke and Brandon White de 2003 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école).** Mr. Levac (L./Brant). First Reading May 5, 2003.

**Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario.** Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading May 6, 2003.

**Bill 24, Protection of Children on School Buses Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires.** Mr. Hoy (L./Chatham – Kent Essex). First Reading May 7, 2003.

**Bill 25, Smart Transportation Act, 2003/Loi de 2003 sur un système intelligent de transport.** Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 7, 2003.

**Bill 26, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé au travail.** Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 7, 2003.

**Bill 27, Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar.** Mr. Colle (L./Eglington – Lawrence). First Reading May 7, 2003.

**Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.** Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading on division May 21, 2003.

**Bill 29, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits.** Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 21, 2003. Second Reading carried on division May 22. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

**Bill 30, Adult Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des adultes.** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

**Bill 31, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2003/Loi de 2003 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique.** Mr. Marchese (N.D./Trinity–Spadina). First Reading May 21, 2003.

**Bill 32, Ontario Water Resources Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario.** Mrs. Marland (P.C./Mississauga South). First Reading May 21, 2003.

**Bill 33, Gas Price Watchdog Act, 2003/Loi de 2003 sur l'agent de surveillance des prix du carburant.** Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 21, 2003.

**Bill 34, Representation Amendment Act (Waterloo-Wellington-Kitchener), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Waterloo-Wellington-Kitchener).** Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 21, 2003.

**Bill 35, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau).** Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 36, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario.** Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

**Bill 37, Ontario Workers' Memorial Act, 2003/Loi de 2003 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario.** Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 21, 2003.

**Bill 38, Child and Family Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille.** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

**Bill 39, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles.** Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

**Bill 40, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles.** Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 21, 2003.

**Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires).** Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003.

**Bill 42, Student Health and Safety Programs Act, 2003/Loi de 2003 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants.** Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003.

**Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.** Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003.

**Bill 44, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle).** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 22, 2003.

**Bill 45, Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall.** Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 22, 2003.

**Bill 46, Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash.** Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 22, 2003.

**Bill 47, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2003/Loi de 2003 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse.** Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

**Bill 48, Business Corporations Amendment Act (Limiting Compulsory Acquisitions), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (restriction des acquisitions forcées).** Mrs. Papatello (L./Windsor West). First Reading May 22, 2003.

**Bill 49, Seniors' Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des personnes âgées.** Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 22, 2003.

**Bill 50, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels.** Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

## PRIVATE BILLS

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

**Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2003.** Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

**Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2003.** Mr. Jackson (P.C./Burlington). First Reading May 1, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14. Reported without amendment May 21.

**Bill Pr19, Institute for Christian Studies Act, 2003.** Mr. Marchese (N.D./Trinity – Spadina). First Reading May 7, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14.

**Bill Pr20, Thunder Bay Community Foundation Act, 2003.** Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

**Bill Pr21, Tyndale University College & Seminary Act, 2003.** Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

**Bill Pr23, Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003.** Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.